

■CÉRÉMONIE À GUÉNANGE

Voltaire au 14-Juillet

Monsieur Raison, de l'Union Nationale des Combattants (UNC) a été comme à l'accoutumée le maître de cérémonie. Robert Ziegler, président de l'UNC Guénange-Bertrange, dans son allocution, s'est réjoui de la présence de nombreux drapeaux tricolores apparus pendant la coupe de monde football. Cependant, il regrette que le drapeau bleu, blanc, rouge ne soit pas suffisamment présent lors des commémorations officielles comme celle du 14-Juillet.

Dans son discours, le maire de Guénange Jean-Pierre La Vauillée a rappelé l'importance du devoir de mémoire. Et a affirmé que ce jour doit nous permettre de nous ressourcer aux valeurs républicaines, rassemblés autour de notre devise liberté, égalité, fraternité. Et faire en sorte que cette devise ne soit pas seulement des mots, mais des actes posés au quotidien. Il termine son intervention en citant Voltaire : « La République n'est point fondée sur la vertu. Elle l'est sur l'ambition de chaque citoyen, qui contient l'ambition de l'autre. »

Jean-Pierre La Vauillée, accompagné de Guy Noël maire de Bertrange et de Christine Basse adjointe à la culture, puis Robert Ziegler accompagné d'Angèle Bach et Patricia Leclere membres actifs de l'UNC, ont procédé à un dépôt de gerbe.



Photo RL

■ÇA S'EST PASSÉ À STUCKANGE

À la découverte des abeilles

À Stuckange, les bambins des Mésanges, après une année de travail sur le thème des abeilles, se sont rendus à l'écomusée d'Hannonville (Côtes en Meuse) où ils ont découvert la vie des abeilles domestiques. Déjà dans la cour de l'école, ils avaient créé 2 nichoirs à abeilles solitaires. Ils avaient également semé de nombreuses fleurs dans les mini-jardins.

Sur place, les enfants ont participé à quatre ateliers : visite de la ruche (en tenue de mini-apiculteur), extraction du miel (chaque enfant a pu tourner la manivelle de la centrifugeuse et voir couler le miel), fabrication d'une bougie en cire, et enfin un grand jeu de l'oie sur le thème des abeilles. Le groupe est reparti avec bougies, pots de miel et du chewing-gum de miel ! À leur retour, ils sont allés planter des fleurs derrière la salle des fêtes afin d'y créer un espace naturel (non fauché) pour les abeilles et autres insectes pollinisateurs.



Pas peur des abeilles avec ma belle tenue !

Photo RL

■ URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

■METZERVISSE

Moi, Ryan, 11 ans porte-drapeau

Ryan Armspach est porte-drapeau à Metzervisse. Le jeune homme reprend le flambeau du grand-père et assume son rôle avec sérieux.



Ryan Armspach apprend son rôle de porte-drapeau sous la conduite de son grand-père Jacques, à ses côtés. Photo RL

Les festivités du 14 juillet à Metzervisse ont été l'occasion pour Ryan Armspach, qui aura bientôt 11 ans, de participer au défilé officiel en tant que porte-drapeau. Le jeune garçon n'en est pas à sa première participation. Le défilé lui est venu au mois d'avril, lorsqu'il a vu un garçon de son âge parmi les porte-drapeaux alors qu'il assistait à la commémoration du 69e anniversaire de la libération des camps en compagnie de son grand-père, Jacques Armspach.

Vocation familiale

Son grand-père est porte-drapeau de l'U.I.A.C.A.L. (l'Union des Invalides Anciens Combattants et Victimes de guerre d'Alsace et de Lorraine, d'Indochine et d'Afrique du Nord de Thionville et environs) depuis 26 ans, pour avoir pris la suite de son beau-père Ernest-Emile Schoumacker, ancien déporté. Il lui avait alors fait la promesse de perpétuer la tradition.

Avec la tenue de rigueur et la

cravate assortie, Ryan a effectué sa première sortie à Vecring lors de la remise des labels de tourisme à Amifort. Il a ensuite participé à une manifestation à Cattenom pour le 40e Régiment de Transmissions de Thionville, à Boulay pour une manifestation de l'association franco-Ukrainienne, et le 14 juillet, il était à Thionville.

Mais à Metzervisse, c'est à son premier défilé, au sein d'un groupe de sept porte-drapeaux, qu'il a participé : « Il était un peu stressé à l'idée de marcher au pas, a confié Jacques Armspach. Mais il s'en est bien sorti, il était bien dans le rythme, mieux parfois que certains "anciens" ! »

À jour de sa cotisation, il fait officiellement partie des porte-drapeaux de France, rattaché au groupement des porte-drapeaux de Thionville. Il parade avec un drapeau de la "Mémoire mosellane", actuellement le seul adapté à sa taille, mais bientôt, il en aura un personnel.

■GUÉNANGE

Collecte de sang

L'établissement français du sang et l'amicale des donateurs de sang bénévoles de Guénange et environs organisent une collecte de sang le 21 juillet salle Pablo Neruda de 15 h 30 à 19 h 30.

L'été arrive. Ainsi, les besoins en produits sanguins sont plus importants. Venez nombreux faire le geste qui sauve ! Merci à tous les donateurs !

■CULTURE

Un festival de théâtre au pas de course

Installation, démontage des décors, répétitions, représentations rythment le quotidien des comédiens de Nihilo Nihil. En plein festival de théâtre, pas de répit pour eux. Quant au public, il en redemande.

Le coup d'envoi du 8e Festival de théâtre de la Canner a été donné vendredi à Luttange. Depuis, les comédiens professionnels et amateurs de la compagnie Nihilo Nihil n'ont plus une minute pour eux. « On installe les décors, on répète, il y a aussi la séance de maquillage, d'habillage, puis les représentations. Ensuite on range tout et on va ailleurs », confie Frédérique Weber, une des comédiennes. C'est à Bertrange, veille de l'ultime représentation des Rustres que nous les avons attrapés. « On est là depuis ce matin. » En coulisses, Audrey, Eric et les autres se préparent pour la séance photos, pendant que Rémi Barbier attend son rendez-vous téléphonique avec une radio. « Pas le choix, on doit tout gérer. »

La compagnie a posé ses valises à Bertrange pour une première et unique représentation. « Au départ, notre festival n'avait lieu qu'à Buding et ne comptait que sept dates, se rappelle Rémi Barbier. Aujourd'hui nous jouons dans cinq communes et ce sont vingt dates qui s'enchaînent depuis le 5 juin. » Au fil des éditions, le festival a grandi, interpellant spectateurs et écoliers. « En juin, nous avons accueilli 1 500 élèves. En



La troisième représentation des Rustres s'est jouée à Bertrange mardi soir. Prochaine pièce dans le cadre du Festival de la Canner à Buding, à partir du 24 juillet. Photo RL

juillet ce sont des spectacles tout public. »

Composer avec les contraintes
Aux contraintes des déplacements et montage s'ajoute celle

du lieu. « À Luttange, la salle est plus petite qu'à Bertrange. On doit donc adapter notre jeu et s'approprier l'espace. » Autre difficulté, le jeu en plein air qui sera à découvrir à Buding du 24 au 31 juillet. « Jouer à l'extérieur

suppose également de s'adapter. On doit rendre l'espace silencieux donc interdire l'accès des voitures jusqu'au moulin. On doit pousser la voix et comme il n'y a pas de coulisses on essaie de créer des entrées en cou-

rant... en fait c'est plus sportif ! » Sans oublier les risques liés à la météo...

Le choix des pièces n'est donc pas fait au hasard. « On a opté pour L'Hôtel du libre-échange de Feydeau. Ce qui m'a séduit c'est le jeu des personnages. L'auteur me fait penser à un marionnettiste qui s'amuse à torturer ses personnages. Il s'amuse avec la morale bourgeoise. »

Du 24 au 31 juillet, ils seront 18 comédiens à se donner la réplique, dont des adolescents, des enfants, des retraités et des pros. « Jouer à 21h15 c'est voulu. La tombée de la nuit ajoute de la magie. » Cent cinquante spectateurs par représentation sont attendus. « Ce festival mélange les formules et les lieux. Le public nous est fidèle et nous espérons attirer de nouveaux spectateurs et pourquoi pas s'exporter dans d'autres communes de l'Arc mosellan. »

Trêve de bla-bla, c'est l'heure de monter sur scène.

Sabrina FROHNHOFER.

L'Hôtel du libre-échange à voir à Buding du 24 au 31 juillet (sauf le lundi 28) à 21h15. Réservation au 03 82 83 50 98.

■ABONCOURT

Saïd Reddani président de l'USA

Léon Eisenhauer fils, président de l' Union Sportive Aboncourt (USA) et la plupart des membres du comité ont décidé de raccrocher. De ce comité démissionnaire, seuls deux éléments, Saïd Reddani et Cyril Chagot, sont restés fidèles aux couleurs et à l'avenir du club. Le premier nommé a d'ailleurs été élu président et le second vice-président. Le reste du comité est composé de Michèle Reddani, trésorière, Nicolas Kleine, trésorier-adjoint ; Christelle Zeidler, secrétaire, Mehdi Reddani, secrétaire-adjoint, ainsi que Nicolas Piloli, assesseur.

Une assemblée générale qui a fait apparaître un bilan financier satisfaisant, grâce aux subventions, aux tournois de sixtes et autres petites manifestations proposées au fil des saisons. « Le bilan sportif est excellent, puis-

que nous terminons à 1 point du podium...

Nous repartons la saison prochaine avec de nouvelles recrues et en recherchons encore. Et, nouveauté, on lance des équipes jeunes puisque nous disposons d'une personne de qualité pour encadrer les U6 à U10. Là encore on peut s'inscrire dès à présent ! »

tient à préciser le nouveau président.

Saïd a débuté une carrière de footballeur à Froidecul à l'âge de 16 ans, puis à 18 ans à Clouange (en DHR !), avant de rejoindre Creutzwald (en DH, de 1994 à 1999). En 2003 il

s'installe à Aboncourt et rejoint tout naturellement l'équipe de l'USA comme joueur, puis entraîneur des jeunes, entraîneur des seniors... et le voici donc président-entraîneur ! Félicitations et vœux de réussite pour que vive le football à Aboncourt.



Saïd Reddani, nouveau président-entraîneur du foot d'Aboncourt. Photo RL

■BERTRANGE-IMELDANGE

Subventions aux associations

Le conseil de Bertrange a statué sur divers points. Les subventions aux associations, gros morceau de la vie locale, mais aussi la prise d'un avocat dans un dossier d'accord tacite sur la construction de tunnels de maraîchage.

Lors de leur dernier conseil de Bertrange, différentes décisions ont été prises. Concernant la requête de la préfecture auprès du tribunal administratif demandant l'annulation de l'accord tacite sur la construction de deux tunnels de maraîchage, rue de Vourles, les élus ont décidé de confier à Me Joseph Roth, avocat, la défense des intérêts de la commune dans cette affaire. Michel Ghibaudo (liste d'opposition) a estimé quant à lui que ce ne sont pas les intérêts de la commune qui sont défendus dans cette affaire mais des intérêts privés.

Autre point important dans la vie communale, les subventions aux associa-

tions. Celles-ci s'établissent comme suit : APEBI : 2 200 €, ASSE : 300 €, Amicale des Sapeurs Pompiers : 700 €, École JSP : 200 €, Amicale du Personnel : 200 €, Amicale des Parachutistes : 300 €, Les Amis du Temps Libre : 1 200 €, AUPAP : 200 €, Big Vétérans : 500 €, BILCF : 1 050 €, Batterie Fanfare : 800 €, Cyclo Sport Thionvillois : 350 €, Donneurs de Sang : 300 €, Esprit Musique : 500 €, Foyer Rural : 6 000 €, Hélit Moto Club : 300 €, La Kaul : 2 200 €, Partenariat Santé : 100 €, Prévention Routière : 100 €, TSBI : 9 500 €, TTBD : 800 €, Vie et Culture : 360 €, PEP 57 : 20 000 €.

À la demande de l'Amicale parachutiste de Lorraine qui souhaitait emmener

deux classes de l'école Saint Rémy au Nouveau Musée de Gravelotte faisant suite à la demande des enseignants, afin de sensibiliser les élèves aux événements douloureux de notre histoire nationale. Les élus ont décidé d'allouer une subvention exceptionnelle de 300 € à l'Amicale.

Pour le point suivant, le maire a indiqué que depuis le regroupement des sapeurs-pompiers de la commune avec ceux d'Illange, le local de leur foyer situé à l'étage, près des salles associatives, était disponible. Le maire a proposé de louer ce local à l'association Théâtre de Nihilo Nihil pour une période de 3 ans avec un loyer mensuel de 120 € TTC. En

échange de cette location, l'association réalisera une formation hebdomadaire d'une heure, de 15 h 30 à 16 h 30 pendant l'année scolaire, dans le cadre de la réforme des rythmes scolaires. Et un spectacle sera donné avec les enfants en fin d'année. Le conseil a décidé de louer le local à la troupe théâtrale. Cependant, Ghislaine Micoli (liste d'opposition) a souhaité que les locaux communaux soient proposés en priorité aux associations locales.

Pour finir, dans les points divers, M. Perrin a indiqué qu'il est disponible pour trouver une solution ultérieure à l'installation des tunnels de maraîchage, rue de Vourles.

■PRÉCISION

Histoire de Metz...

Dans notre édition de mardi, un court article faisait le compte rendu des activités des écoliers de Metzeresche et non Metzervisse !

■KœNIGSMACKER

Adjudication de chasse 2015/2024

Dans le cadre du renouvellement des baux de chasse sur le ban communal, la procédure administrative prévoit de consulter en amont les propriétaires fonciers sur le mode de répartition des produits de la location. Cette démarche n'est toutefois pas obligatoire. À titre d'information, dans le cadre de la prochaine adjudication, la municipalité de Kœnigsmacker propose de :

- Renoncer à la consultation des propriétaires fonciers
- Maintenir sur le ban communal la répartition du produit de la location de chasse entre les différents propriétaires, au prorata de la superficie de leur terrain.

■ELZANGE

Chasse

La confection de la liste de répartition du produit de la chasse est terminée. Les propriétaires ayant acquis des terrains dernièrement doivent venir le signaler en mairie aux heures d'ouverture et ce, avant le 8 août.

■ NUMÉROS

Correspondants (selections)

Guénange : Julien Wagner (tél. 06 32 03 99 01) : wagnerjulien@laposte.net ; Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
Ingange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
Kemphich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).
Kœnigsmacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).
Malling : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) : liliane.gillich@gmail.com
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

■ SERVICES

Loisirs

Distroff : permanence de la bibliothèque, de 14h30 à 16h.
Volstroff : bibliothèque, de 19h30 à 20h15.

Permanences

Bertrange : point jeunes en mairie, de 14h à 17h30.
Bertrange : Aupap, de 9h30 à 10h30 la salle du conseil de la mairie.
Guénange : Clic Moselle De Thionville-Yutz 1, avenue Gabriel-Lipmann à Yutz, permanence téléphonique de 9h à 11h30 et de 14h à 16h30 possibilité également de rendez-vous uniquement sur appel au préalable au 03 87 37 95 66.
Rurange-lès-Thionville : point jeunes en mairie, de 16h à 18h.
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.